

Ejercicios

I) Localiza en el texto los cinco **الواو الحالية**. Propón traducciones para cada oración en su contexto y compáralas con las soluciones adoptadas en la propuesta de traducción.

II) Este fragmento de Munif es muy minucioso en la expresión de la secuencia temporal: todas las expresiones que proponemos a continuación tienen su referente árabe en el texto. Búscalos.

- 1— En el último momento
- 2— Antes de que...
- 3— Por primera vez
- 4— Al cabo de un momento
- 5— A las tres de la tarde
- 6— Después de que...
- 7— Con anterioridad, anteriormente, antes
- 8— Cuando...
- 9— Luego

III) Una de las dificultades del texto radica en la utilización de gran número de *másdares*. Repasa su morfología completando el cuadro siguiente —para la sintaxis del *másdar* véase el ejercicio IV de Mina [15].

الوزن	الجذر	المصدر
		معاونة
	جرى	
		إختيار
	قوم	
تفعّل		
تَمَلَّلَة		تَرْجُمة

IV) Si bien la gran mayoría del vocabulario árabe es de origen trilitero (ثلاثي), existen también numerosas raíces cuadrilíteras (رُباعي) de variada formación y procedencia. Extrae de los textos que ya has visto las palabras de raíz cuadrilítera que encuentres.